

Le 8 mai 2012

Palais des Congrès
1001, place Jean-Paul-Riopelle, Montréal
Salle 513 A

La production des savoirs scientifiques et les espaces linguistiques

La production scientifique s'inscrit de plus en plus dans un espace de communication des savoirs où les frontières existantes sont extrêmement poreuses. Les réalités de l'interdisciplinarité s'ajoutent au contexte de mondialisation et modifient ainsi passablement le travail des scientifiques. De nouvelles revues scientifiques ont vu le jour et accueillent dans leurs pages des chercheurs de différents horizons disciplinaires. Malgré ces échanges transdisciplinaires et transcontinentaux, il demeure néanmoins que les modèles de reconnaissance du travail de qualité font de la publication en anglais non seulement un *must* mais la seule avenue de reconnaissance et de promotion pour les chercheurs. Certains craignent que le tout-à-l'anglais conduise à un monolinguisme scientifique et à un appauvrissement d'une réflexion scientifique approfondie alors que d'autres voient plutôt l'émergence de cette *lingua franca* des milieux de la recherche comme étant la seule façon – ou du moins la plus efficace, de faire avancer les connaissances.

Existe-t-il une façon spécifique de produire des connaissances scientifiques selon que l'on appartienne à un espace linguistique plutôt qu'à un autre ? Ces chercheurs qui publient en anglais mais qui proviennent des autres espaces linguistiques, apportent-ils des contributions distinctes aux savoirs scientifiques diffusés largement dans l'espace anglophone ? Quid de l'espace francophone et des autres espaces linguistiques. En somme, la production scientifique est-elle influencée par le contexte linguistique de provenance des chercheurs ?

L'objectif de ce colloque est de lancer une réflexion autour de ces questions en invitant des chercheurs de différentes disciplines à en débattre. Le colloque s'articulera autour d'une série de tables rondes où des chercheurs présenteront leurs réflexions à ce sujet.

Ce colloque est organisé en partenariat avec le Bureau des Amériques de l'Agence universitaire de la Francophonie, l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone (ODSEF) de l'Université Laval et l'Organisation internationale de la Francophonie.

Le 8 mai 2012
Palais des Congrès, Montréal
Salle 513 A

Programme du colloque

Mot de bienvenue

- **Pierre NOREAU**
Vice-recteur à la programmation scientifique et au développement, Agence universitaire de la Francophonie (Québec, Canada)
- **Richard MARCOUX**
Directeur de l'Observatoire démographique et statistique de l'espace francophone (ODSEF), Université Laval (Québec, Canada)

9:00 – 10:30

De la production de la pensée à la diffusion de la recherche : genèse, mode de pensée, mise en oeuvre de l'acte de recherche et communication

- **Alexandre WOLFF** (Président)
Responsable de l'Observatoire de la langue française, Organisation internationale de la Francophonie (France)
- **Justin BISANSWA**
Professeur, département des littératures, Université Laval (Québec, Canada)
Titulaire de la Chaire de recherche du Canada en littératures africaines et Francophonie, Université Laval

Le français à la bourse des langues sur le marché scientifique

- **Christian PUECH**
Professeur des universités, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (France)

Les langues de la vérité : éthique et politique des langues de savoir

- **Serge BORG**
Maître de conférences - HDR, Sciences du langage, Université de Franche-Comté (France)
Membre fondateur et vice-président du Groupe d'études et de recherches pour le français langue internationale (GERFLINT)

La « glocalisation » des savoirs entre reconnaissance institutionnelle standardisée et contextualisation des espaces linguistiques : La réponse du GERFLINT

Période de questions

10:30 – 10:45

Pause santé

10:45 – 12:15

Production et formation : aspect pédagogique et didactique

- **Joseph FACAL** (Président)
Professeur agrégé, service de l'enseignement du management, HEC Montréal (Québec, Canada)

- **Khaoula Taleb IBRAHIMI**
Professeure, Université d'Alger 2 (Algérie)
Directrice, Laboratoire de linguistique, sociolinguistique et didactique des langues

La langue française dans l'enseignement supérieur en Algérie

- **Gail TAILLEFER**
Professeure émérite, Université des Sciences sociales - Toulouse 1 Capitole (France)

Former nos étudiants (francophones ?) à communiquer (en anglais ?) : un peu, beaucoup, passionnément ... pas du tout ?

- **Robert VÉZINA**
Président, Conseil supérieur de la langue française (Québec, Canada)

Quelle place pour le français aux cycles supérieurs ?

Période de questions

12:15 – 13:15

Déjeuner offert sur le lieu du colloque

13:15 – 14:45

Production et diffusion : dimension sociologique et dimension politique

- **Normand LABRIE** (Président)
Directeur scientifique. Fonds de recherche du Québec – Société et culture (Québec, Canada)

- **Yves GINGRAS**
Professeur, département d'histoire, Université du Québec à Montréal (UQÀM) (Québec, Canada)
Titulaire, Chaire de recherche du Canada en histoire et sociologie des sciences (UQÀM)

Les effets de la traduction en sciences sociales

- **François GRIN**
Professeur, Faculté de traduction et d'interprétation, Université de Genève (Suisse)

Les choix de politique linguistique universitaire : convergence des débats ou non ? Analyse comparée des enjeux en français, anglais et allemand

- **Gérard BOISMENU**
Doyen, Faculté des arts et sciences, Université de Montréal (Québec, Canada)
Professeur titulaire, département de science politique, Université de Montréal (Québec, Canada)

La publication numérique au service de la communication scientifique en français

Période de questions

14:45 – 15:00

Pause santé

15:00 – 16:30

Politiques linguistiques institutionnelles : expériences *in vivo*

- **Louise MARCHAND** (Présidente)
Présidente-directrice générale, Office québécois de la langue française (Québec, Canada)

- **Stéphane BERTHET**
Secrétaire général, Université de Genève (Suisse)

Le défi du plurilinguisme !

- **Bernard MUMPASI LUTUTALA**
Secrétaire exécutif adjoint, Council for the Development of Social Science Research in Africa (CODESRIA)
(Sénégal)

Transcender les barrières linguistiques dans la recherche en sciences sociales en Afrique : l'expérience du CODESRIA

- **Monique CORMIER**
Professeure titulaire, département de linguistique et de traduction, Université de Montréal (Québec, Canada)

Les politiques linguistiques universitaires : un encadrement à parfaire ?

Période de questions

16:30 – 17:00

Synthèse

- **Marc CHEYMOL**
Coordonnateur du pôle stratégique - Francophonie universitaire, Agence universitaire de la Francophonie (France)

En collaboration avec :



Nos partenaires :

